



ORIGINÁL / ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ*

KOPIE / COPY / *КОПИЯ*

Celkový počet vydaných kopií / Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

<b>1. Popis zásilky / Shipment description / <i>Описание поставки</i></b>	<b>1.6. Číslo osvědčení / Certificate No. / <i>Сертификат №</i></b>
1.1. <b>Název a adresa odesílatele / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i></b>	<b>Veterinární osvědčení pro vývoz zamražených těl hlodavců (myši, potkanů), určených ke krmení zvířat bez produkce určené k lidské spotřebě, z České republiky na celní území Celní unie Běloruské republiky, Republiky Kazachstán a Ruské federace</b> <b>Veterinary certificate for frozen bodies of rodents (mice, rats) intended as a feed for non-productive animals, exported from the Czech Republic into the customs territory of the Customs Union of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation</b> <b><i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Чешской Республики на таможенную территорию Таможенного союза Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации замороженные тушки грызунов (мыши, пасюки), предназначенные в корм непродуктивным животным</i></b>
1.2. <b>Název a adresa příjemce / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i></b>	
1.3. <b>Dopravní prostředky / Means of transport / <i>Транспорт:</i></b> (číslo železničního vagonu, nákladního automobilu, kontejneru, číslo letu, jméno lodi) / (No. of the railway wagon, truck, container, flight number, name of the ship) / ( <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i> )	1.7. <b>Země původu zboží / Country of origin of products / <i>Страна происхождения товара:</i></b>
	1.8. <b>Země vydávající osvědčení / Country issuing the certificate / <i>Страна, выдавшая сертификат:</i></b>
1.4. <b>Země tranzitu / Country(ies) of transit / <i>Страна(ы) транзита:</i></b>	1.9. <b>Príslušný orgán vyvážející země / Competent authority of the exporting country / <i>Компетентное ведомство страны- экспортера:</i></b>
1.5. <b>Místo vstupu zboží přes celní hranici / Point of entry of products through the customs border / <i>Пункт пропуска товаров через таможенную границу:</i></b>	1.10. <b>Organizace vyvážející země vydávající osvědčení / Organization of the exporting country issuing the certificate / <i>Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:</i></b>

<p><b>2. Identifikace produktů / Identification of products / Идентификация товара</b></p> <p>2.1. Název produktu / Name of product / Название продукции: .....</p> <p>2.2. Způsob balení / Type of package / Упаковка: .....</p> <p>2.3. Počet balení / Number of packages / Количество мест: .....</p> <p>2.4. Čistá hmotnost (kg) / Net weight (kg) / Вес нетто (кг): .....</p> <p>2.5. Číslo plomby / Seal No. / Номер пломбы: .....</p> <p>2.6. Označení (povinně v ruském jazyce) / Marking (must be in the Russian language) / Маркировка (обязательно на русском языке):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nepoužívat k lidské spotřebě ani jako krmivo pro zvířata s produkcí určenou k lidské spotřebě. / Do not use for human consumption or for feeding productive animals. / Не использовать в пищу людям, а также в корм продуктивным животным.</li> <li>– Určeno výhradně jako krmivo pro masožravá zvířata. / Only for feeding carnivorous animals. / Только для кормления хищных животных.</li> </ul> <p>2.7. Podmínky skladování a přepravy / Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки: .....</p>	
<p><b>3. Původ produktů / Origin of products / Происхождение товара</b></p> <p>3.1. Název, registrační číslo a adresa hospodářství a/nebo zařízení: / Name, registration number and address of the holding and/or establishment: / Название, регистрационный номер и адрес хозяйства и/или предприятия: .....</p> <p>3.2. Územně správní jednotka / Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица: .....</p>	
<p><b>4. Osvědčení o nezávadnosti zamražených těl hlodavců (myši, potkanů) určených ke krmení zvířat bez produkce určené k lidské spotřebě / Certificate of suitability of frozen bodies of rodents (mice, rats) intended as a feed for non-productive animals / Свидетельство о пригодности замороженных тушек грызунов (мыши, пасюки), предназначенных в корм непродуктивным животным</b></p> <p>Já, níže podepsaný státní/úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že: / I, the undersigned state/official veterinarian, hereby certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:</p> <p>4.1. Těla hlodavců (myši, potkanů) vyvážená na celní území Celní unie Běloruské republiky, Republiky Kazachstán a Ruské federace byla získána usmrcením zvířat oxidem uhličitým v zařízeních, která jsou schválena Státní veterinární správou pro vývoz a jsou pod jejím dozorem. / Bodies of rodents (mice, rats) exported into the customs territory of the Customs Union of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation were obtained by killing animals using carbon dioxide in establishments which are approved by the State Veterinary Administration for export and which operate under its supervision. / Экспортируемые на таможенную территорию Таможенного союза Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации тушки грызунов (мыши, пасюки) получены умерщвлением углекислым газом на предприятиях, имеющих разрешение Государственного ветеринарного управления о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее контролем.</p> <p>4.2. Zamražená těla hlodavců (myši, potkanů) vyvážená na celní území Celní unie Běloruské republiky, Republiky Kazachstán a Ruské federace jsou určena ke krmení zvířat bez produkce určené k lidské spotřebě a byla získána ze zvířat chovaných v hospodářstvích a/nebo zařízeních, která se nacházejí na územích prostých těchto nákaz: / Frozen bodies of rodents (mice, rats) exported into the customs territory of the Customs Union of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation are intended for feeding non-productive animals and were obtained from animals, kept in holdings and/or establishments located at territories free from the following contagious diseases: / Экспортируемые на таможенную территорию Таможенного союза Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации замороженные тушки грызунов (мыши, пасюки) предназначены для кормления непродуктивных животных и получены от животных, выращенных в хозяйствах и/или на предприятиях, расположенных на территориях, свободных от заразных болезней:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– lidského moru – v hospodářstvích a na správních územích, z nichž jsou vyvážena zamražená těla hlodavců, nebyly nikdy evidovány případy lidského moru u lidí a/nebo u zvířat; / human plague – cases of human plague in humans and/or in animals have never been registered in the holdings and on the administrative territories from where frozen bodies of rodents are exported; / чума человека – в хозяйствах и административных территориях, из которых экспортируются замороженные тушки грызунов, никогда не регистрировались случаи чумы человека у людей и(или) животных;</li> <li>– vztekliny, tuberkulózy, brucelózy – v posledních 6 měsících na území hospodářství; / rabies, tuberculosis, brucellosis – during the last 6 months on the territory of the holding; / бешенства, туберкулеза, бруцеллеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;</li> </ul>	

- trichinelózy – v posledních 3 měsících na území hospodářství; /  
trichinellosis – during the last 3 months on the territory of the holding; /  
*трихинеллеза – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;*
- encefalomyelitidy ovčí (vrtivky), trypanosomiázy, ektromelie myši – v posledních 24 měsících na území hospodářství; /  
ovine encephalomyelitis (Louping ill), trypanosomiasis, ectromelia virus (mousepox) – during the last 24 months on the territory of the holding; /  
*энцефаломиелиита овец, трипаносомоза, эктромелии (оспы) мышей – в течение последних 24 месяцев на территории хозяйства;*
- červeny – v posledních 12 měsících na území hospodářství; /  
erysipelas – during the last 12 months on the territory of the holding; /  
*рожи – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;*
- slintavky a kulhavky – v posledních 12 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací; /  
foot-and-mouth disease – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /  
*ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;*
- moru skotu – v posledních 24 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací; /  
rinderpest – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /  
*чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;*
- afrického moru prasat – v posledních 36 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací; /  
African swine fever – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /  
*африканской чумы свиней – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;*
- leptospirózy – v posledních 3 měsících na území hospodářství; /  
leptospirosis – during the last 3 months on the territory of the holding; /  
*лептоспироза – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;*
- sněti slezinné – v posledních 20 dnech na území hospodářství; /  
anthrax – during the last 20 days on the territory of the holding; /  
*сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства;*
- hemoragické horečky různé etiologie – v posledních 6 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací; /  
haemorrhagic fever of different etiology – during the last 6 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization; /  
*геморрагических лихорадок разной этиологии – в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;*
- horečky údolí Rift – v posledních 48 měsících na území státu; /  
Rift Valley fever – during the last 48 months on the territory of the country; /  
*лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны;*
- tularémie – v posledních 24 měsících na území hospodářství, státu nebo na správním území v souladu s regionalizací; /  
tularemia – during the last 24 months on the territory of the holding, country or administrative territory in accordance with regionalization; /  
*туляремии – в течение последних 24 месяцев на территории хозяйства, страны или административной территории в соответствии с регионализацией;*
- Aujeszkyho choroby – v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE; /  
Aujeszky's disease – in accordance with recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code; /  
*болезни Ауески (псевдобешенство) – в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ;*
- myxomatózy, virového hemoragického onemocnění králíků, lymfocytární choriomeningitidy – v posledních 6 měsících na území hospodářství; /  
myxomatosis, viral hemorrhagic disease of rabbits, lymphocytic choriomeningitis – during the last 6 months on the territory of the holding; /  
*миксоматозы, вирусной геморрагической болезни кроликов, лимфоцитарного хориоменингита – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;*
- toxoplazmózy – v posledních 12 měsících na území hospodářství. /  
toxoplasmosis – during the last 12 months on the territory of the holding. /  
*токсоплазмоза – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства.*

4.3. Hlodavci (myši, potkani), z nichž pocházejí těla, nebyli použiti k laboratorním účelům, nebyli vystaveni působení přírodních nebo syntetických estrogenů, hormonálních látek, thyreostatických přípravků, antibiotik, pesticidů ani léčiv podaných před usmrcením později, než je doporučeno v návodech k jejich použití. Ke krmení hlodavců, z nichž pocházejí těla, byla použita krmiva tepelně zpracovaná za teplot dostatečných k likvidaci původců nákaz zvířat a neobsahující ve svém složení bílkoviny pocházející z přežvýkavců, kromě složek, jejichž použití je povoleno Kodexem OIE. /

Rodents (mice, rats), from which bodies are derived, were not used for laboratory purposes, have not been treated with natural or synthetic oestrogenic, hormonal substances, thyreostatic preparations, antibiotics, pesticides and medicinal drugs used prior to killing later than recommended by instructions for their use. Rodents, from which bodies are derived, were fed by a feed heat-treated at temperatures sufficient to destroy animal contagious disease agents and not containing protein of ruminant origin, except for components the use of which is approved by the OIE Code. /

*Грызуны (мыши, пасюки), от которых получены тушки, не использовались в лабораторных целях, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также медикаментных средств, введенных перед умерщвлением позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. В кормлении грызунов, от которых получены тушки, применялись корма прошедшие термическую обработку при температурах, достаточных для уничтожения возбудителей инфекционных заболеваний животных, и не содержащие в своем составе белков, полученных от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом МЭБ.*

4.4. Hlodavci, z nichž pocházejí těla, byli chováni a drženi izolovaně od ostatních zvířat. /  
Rodents, from which bodies are derived, were grown and kept isolated from other animals. /  
*Грызуны, от которых получены тушки, были выращены и содержались изолированно от других животных.*

4.5. Zamražená těla hlodavců (myši, potkanů), vyvážena na celní území Celní unie Běloruské republiky, Republiky Kazachstán a Ruské federace: /  
Frozen bodies of rodents (mice, rats) exported into the customs territory of the Customs Union of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation: /  
*Замороженные тушки грызунов (мыши, пасюки), экспортируемые на таможенную территорию Таможенного союза Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации:*

- nebyla během skladování rozmrazena; /  
were not defrosted during storage; /  
*не подвергнуты дефростации в период хранения;*
- nejvíe známky poškození nebo kažení; /  
show no signs of damage or deterioration; /  
*не имеют признаки порчи;*
- mají teplotu v hloubce svaloviny nejvýše -12 °C; /  
have a temperature in deep muscle tissue not higher than -12 °C; /  
*имеют температуру в толще мышц не выше -12 °C;*
- nejsou kontaminována salmonelami nebo původci jiných bakteriálních nákaz; /  
are not contaminated with salmonella or other bacterial disease agents; /  
*не контаминированы сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций;*
- nebyla zpracována za použití barviv, ionizujícího záření nebo ultrafialových paprsků. /  
have not been processed with dyes, ionizing radiation or ultraviolet rays. /  
*не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.*

4.6. Těla hlodavců jsou uznána jako vhodná ke krmení zvířat bez produkce určené k lidské spotřebě. Mikrobiologické, fyzikálně-chemické, chemicko-toxikologické a radiologické ukazatele produktů jsou v souladu s veterinárními a hygienickými požadavky a předpisy platnými na celním území Celní unie Běloruské republiky, Republiky Kazachstán a Ruské federace. /  
Bodies of rodents are recognized fit for feeding non-productive animals. Microbiological, physical, chemical, toxicological and radiological characteristics of the products are in compliance with veterinary and sanitary requirements and rules in force on the customs territory of the Customs Union of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation. /  
*Тушки грызунов признаны пригодными для употребления в корм непродуктивным животным. Микробиологические, физико-химические, химико-токсикологические и радиологические показатели продукции соответствуют действующим на таможенной территории Таможенного союза Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.*

4.7. Identifikační etiketa je na obalu umístěna takovým způsobem, aby otevření obalu nebylo možné bez porušení její celistvosti. /  
The marking label is placed on the package in a way to ensure that opening of the package is impossible without breaking the label. /  
*Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности.*

4.8. Balicí a obalové materiály jsou jednorázové a odpovídají požadavkům Celní unie. /  
Wrapping and packaging materials are disposable and they satisfy requirements of the Customs Union. /  
*Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.*

4.9. Dopravní prostředek je ošetřen a připraven v souladu s předpisy přijatými ve vyvážející zemi. /  
The means of transport is treated and prepared in compliance with the rules adopted in the exporting country. /  
*Транспортное средство обработано и приготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.*

---

Místo Place Место.....	Datum Date Дата.....	Úřední razítko <sup>1</sup> Official stamp <sup>1</sup> Печать <sup>1</sup>
Podpis státního/úředního veterinárního lékaře <sup>1</sup> Signature of state/official veterinarian <sup>1</sup> <i>Подпись государственного/официального ветеринарного врача<sup>1</sup></i>		
Jméno a funkce Name and position <i>Ф.И.О. и должность</i> .....		

<sup>1</sup> Podpis a razítko musí mít jinou barvu než je barva tisku osvědčení. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*